

# Trade Facilitation VS Customs Clearance

Бабенко Ксения

Группа ДС.07, 5-й курс

# 1. CUSTOMS IN THE 21ST CENTURY (2008)

## Enhancing Growth and Development through Trade Facilitation and Border Security

8. Новые глобальные задачи заставляют по-новому оценить цели и принципы функционирования института государства в 21-ом веке. По мнению ООН, глобализация как явление не нивелирует роли государства, а, скорее, **по новому** определяет цели, стоящие перед институтом государства на национальном, региональном и международном уровнях.

Прим: 13. (е) Принятие мер, призванных обеспечить должный уровень законопослушности участников хозяйственной деятельности, позволяющий **в реализовать** всю палитру мер упрощения торговли.

## 6. «Рисунок» мировой торговли сложен, изменчив и крайне восприимчив значительному количеству факторов, среди них :

6. «Рисунок» мировой торговли сложен, изменчив и крайне восприимчив значительному количеству факторов, среди них :

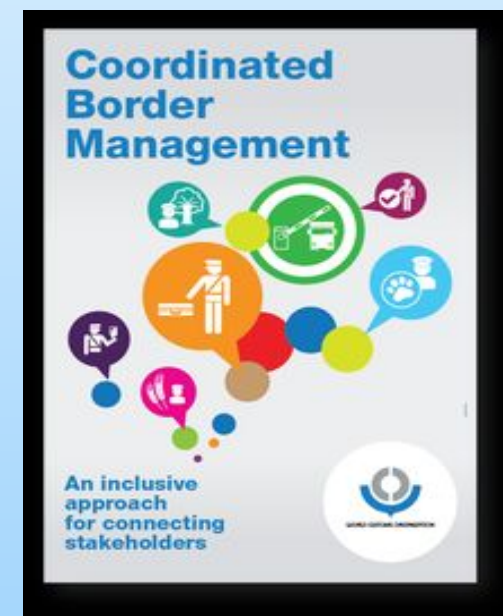
**(а) Возрастающий объем товарооборота и повышение сложности реализуемых торговых операций:** В период с 2002 по 2006 года объем международной торговли увеличивался на 8 % ежегодно. Одновременно с этим происходило экспоненциальное увеличение количество региональных торговых соглашений, предполагающих использование сложных правил определения страны происхождения товара;

**(с) Увеличение угрозы безопасности и организованная преступность:** Международная цепь поставки товаров уязвима для атак террористических групп. Нарушение функционирования цепи поставки товаров в результате действий, предпринятых террористами, может повлечь за собой крайне негативные последствия для международной торговли. Организованные преступные группы имеют разветвленную структуру, что в значительной степени расширяет спектр совершаемых ими противоправных действий - уклонение от уплаты налогов и пошлин, финансовые преступления; контрабанда наркотиков, трансграничное перемещение запрещенных к ввозу/вывозу из страны товаров; отмывание денег; торговля контрафактной продукцией;



14(a) Взаимодействие как между таможенными службами, так и на уровне таможенная администрация / участник внешнеэкономической деятельности– это неотъемлемая составляющая процесса **упрощения законопослушной торговли** при одновременном сохранении необходимого объема контроля со стороны таможенных органов.

6(d) Новый подход к “границе”: Новые концепции, призванные обеспечить **«сквозное»** управление трансграничной поставкой товаров, такие как Рамочные стандарты безопасности и упрощения международной торговли и аналогичные инициативы;



### 13. К главным составляющим эффективной работы таможенных служб можно отнести:

(а) Обеспечение предсказуемости и безопасности трансграничного перемещения людей и товаров посредством установления четких и однозначных стандартов;

## НОВЫЕ ЗАДАЧИ, СТОЯЩИЕ ПЕРЕД ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

14. Глобализация и прочие факторы стратегического порядка обуславливают необходимость применения новых принципов администрирования международных товарных потоков. Необходимость выработки новой стратегии для таможенных администраций. К основным составляющим данной стратегии можно отнести:

г) Нормативная база: Для решения стоящих перед таможенными администрациями задач последние должны быть обеспечены адекватной нормативной базой, которая позволяла бы им эффективно осуществлять правоохранительную деятельность и осуществлять предварительный обмен информацией на национальном и международном уровне.

Т.Ф. Ес  
языка.

[0-9](#) [А](#) [Б](#) [В](#) [Г](#)

Интеракт

**упрощ**

*упрощать*

*несов. пере*

1)

а) Делать

б) Делать

2)

а) Делать  
значительн

б) перен. ]

Д.Н. Уша  
сов

[0-9](#) [А](#) [Б](#) [В](#) [Г](#) [Д](#)

Интеракт

**упрости**

УПРОСТИТЬ,

1. Сделать бо  
Упростить конц  
орфографию.

2. Не считаеся  
сделать слишк  
Упростить мыс

С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова Толковый  
словарь русского языка

[0-9](#) [А](#) [Б](#) [В](#) [Г](#) [Д](#) [Е](#) [Ж](#) [З](#) [И](#) [Й](#) [К](#) [Л](#) [М](#) [Н](#) [О](#) [П](#) [Р](#) [С](#) [Т](#) [У](#) [Ф](#) [Х](#) [Ц](#) [Ч](#) [Ш](#) [Щ](#) [Э](#) [Ю](#) [Я](#)

Интерактивный список. Начните вводить искомое слово.

**упростить**

УПРОСТИТЬ, -оцу, -остишь; -ощённый (-ён, -ена); **сов.**, что.

1. Сделать простым 1 (в 1, 2 и 3 **знач.**), проще. *У. конструкцию. Правила упрощены.*

2. Представить проще, чем есть на самом деле. *У. смысл происшедшего.*

| **несов.** *упрощать*, -аю, -аешь.

| **сущ.** *упрощение*, -я, **ср.**

## ОЧИЩ

очищ<sup>а</sup>ть

несов. пл

1)

а) Уда

б) Осв

в) пере  
соверше

2)

а) Дел  
примесе

б) пере

3) Сним  
чешую и

4)

а) пере

б) Отпу  
Богом.

5) **перен. разг.** Уходя, удаляясь, освобождать занимаемое место.

6) **перен. разг.** Обворовывать, обкрадывать.

*Очищ<sup>а</sup>ться, оч<sup>и</sup>ститься*, страдат. и возвр. по смыслу речи.  
*Зап<sup>и</sup>тая стеарином одежда очищается спиртом. Кожа*

# Д.Н. Ушаков Большой толковый словарь современного русского языка

0-9 А Б В Г Д Е Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Э Ю Я

Интерактивный список. Начните вводить искомое слово.

## очистка

**ОЧИСТКА**, очистки, **мн.** нет, ·жен. (**спец.**). Действие по **гл. очистить** во всех ·знач., кроме б. Очистка яблок. Очистка двора. Очистка почтовых ящиков.

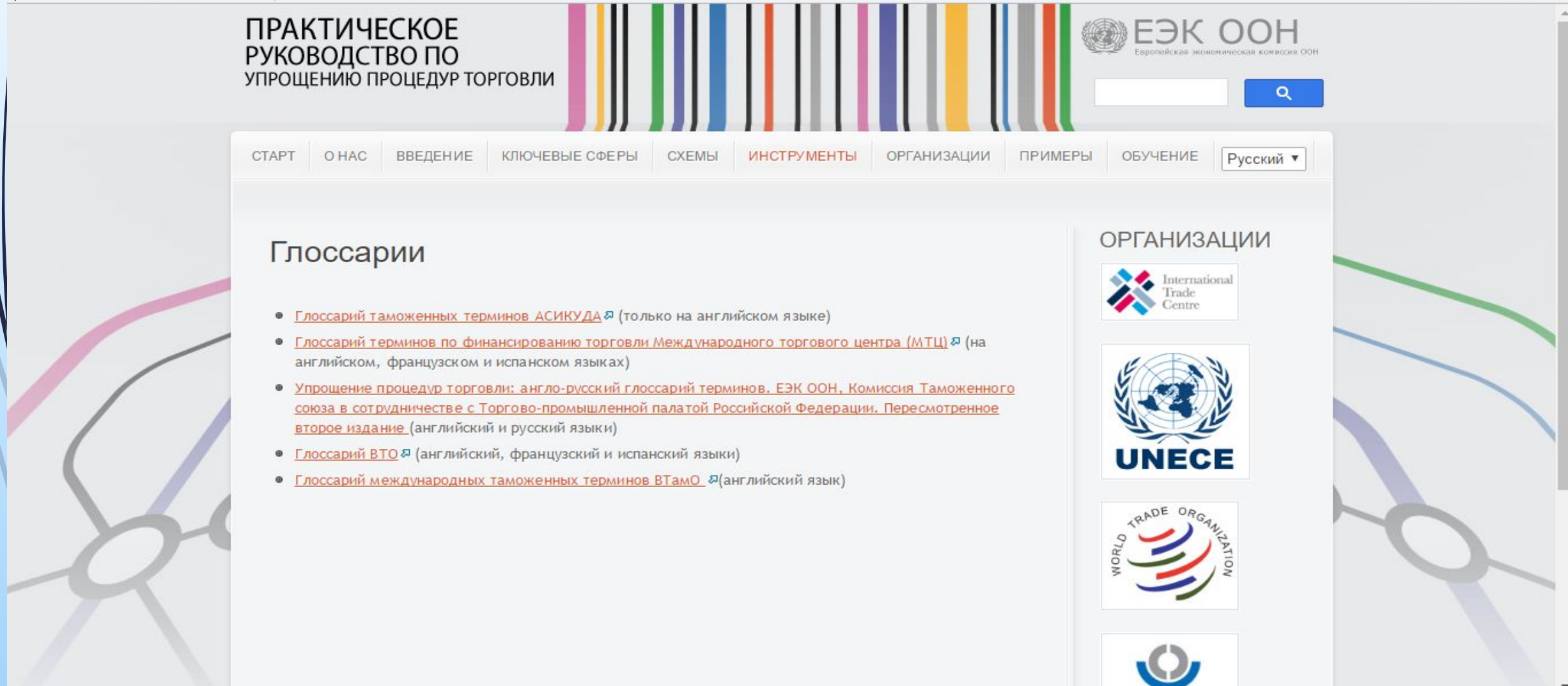
• Для очистки совести (·разг.) - чтобы не раскаиваться, не обвинять себя потом в чем-нибудь. Знаю, что не удастся, но для очистки совести попытаюсь сделать.

**Очищенец** м. скопец, холощенный, выкладеный, выложенный, о людях и животн.

идежный,  
пывается  
*истился*  
*истятся*,  
ед,  
таг. ||  
я или на  
*тка*  
*истка*  
тата  
л.  
родов. ||  
цающий,  
тельные;  
г сплава,  
етчику,  
вдания;  
ий, в  
и.

## 2. Практическое руководство по упрощению процедур торговли (ЕЭК ООН)

<http://ftg.unecse.org/RUS/index.html>



The screenshot shows the website for the Practical Guide to Trade Facilitation (FTG) in Russian. The header includes the title 'ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ' and the logo of the Eurasian Commission of the UN Economic Commission for Europe (EЭК ООН). A search bar is present in the top right. The navigation menu includes 'СТАРТ', 'О НАС', 'ВВЕДЕНИЕ', 'КЛЮЧЕВЫЕ СФЕРЫ', 'СХЕМЫ', 'ИНСТРУМЕНТЫ', 'ОРГАНИЗАЦИИ', 'ПРИМЕРЫ', 'ОБУЧЕНИЕ', and a language dropdown set to 'Русский'. The main content area is titled 'Глоссарии' and lists five glossaries with links and language specifications. A sidebar on the right is titled 'ОРГАНИЗАЦИИ' and features logos for the International Trade Centre, UNECE, and the World Trade Organization.

ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ

ЕЭК ООН  
Европейской экономической комиссии ООН

СТАРТ О НАС ВВЕДЕНИЕ КЛЮЧЕВЫЕ СФЕРЫ СХЕМЫ **ИНСТРУМЕНТЫ** ОРГАНИЗАЦИИ ПРИМЕРЫ ОБУЧЕНИЕ Русский

### Глоссарии

- [Глоссарий таможенных терминов АСИКУДА](#) (только на английском языке)
- [Глоссарий терминов по финансированию торговли Международного торгового центра \(МТЦ\)](#) (на английском, французском и испанском языках)
- [Упрощение процедур торговли: англо-русский глоссарий терминов. ЕЭК ООН, Комиссия Таможенного союза в сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Российской Федерации. Пересмотренное второе издание](#) (английский и русский языки)
- [Глоссарий ВТО](#) (английский, французский и испанский языки)
- [Глоссарий международных таможенных терминов ВТамО](#) (английский язык)

### ОРГАНИЗАЦИИ

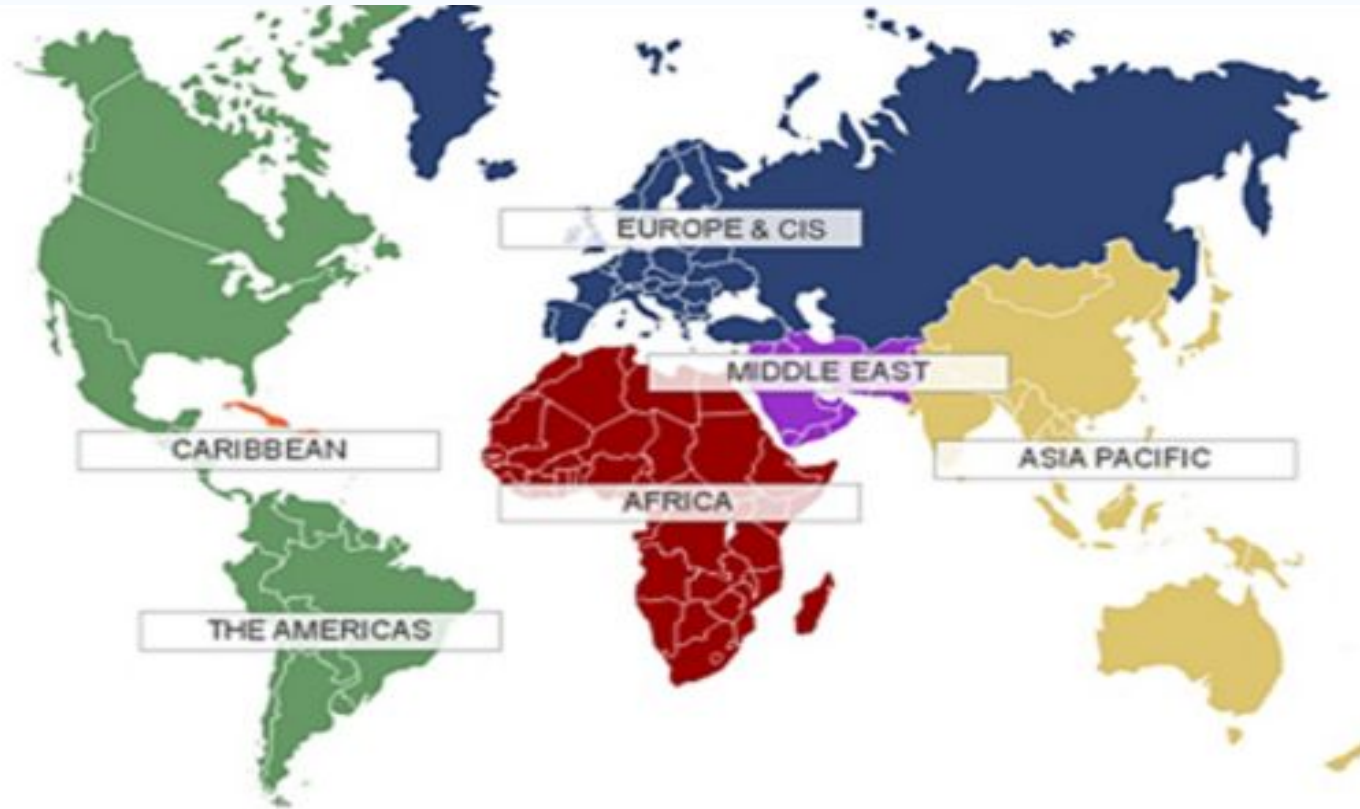
International Trade Centre

UNECE

WORLD TRADE ORGANIZATION



# 2.1. Глоссарий таможенных терминов АСИКУДА



Europe & Central Asia ▼

Filter

Afghanistan (W)

Albania (W)

Bosnia and Herzegovina ++

Georgia (W)

Gibraltar <sup>1</sup> (W)

Kazakhstan (W)

Kosovo <sup>5</sup> (W)

Latvia ++

Lithuania ++

Macedonia ++

Moldova (W)

Romania ++

## 2.1. Глоссарий таможенных терминов АСИКУДА

<b>Clearance</b>	-
<b>Customs and Administrative Entry Procedures</b>	Clearance formalities at national ports of entry may be considered non-tariff barriers if they result in undue procedural delays that raise import costs. Such formalities may include licensing procedures, health and sanitary controls designed to protect consumers, certificates indicating the country of origin, and consular invoices confirming that the shipment is what it appears to be.
<b>Formalities</b>	-

## 2.2 TRADE FACILITATION TERMS - NEW YORK, GENEVA, MOSCOW 2011

### 250. Customs procedure

**таможенная процедура** [применяемая таможенным органом обработка товаров, которые находятся под таможенным контролем (Глоссарий ВТамО); комплекс правовых и административных положений, определяющих порядок применения мер государственного регулирования внешнеторговой деятельности в отношении товаров и транспортных средств, а также статус самих товаров и транспортных средств для таможенных целей]



## 2.3. TRADE FACILITATION TERMS - NEW YORK AND GENEVA, 2012

- Нет изменений

## 2.3 GLOSSARY OF INTERNATIONAL CUSTOMS TERMS - Word Customs Organization, Brussels Belgium, November 2013

<b>CLEARANCE</b> (Dédouanement)	<p>The accomplishment of the Customs formalities necessary to allow goods to enter home use, to be exported or to be placed under another Customs procedure(*).</p> <p><u>(*) General Annex, Chapter 2 of the revised Kyoto Convention.</u></p>
<b>CUSTOMS FORMALITIES</b> (Formalités douanières)	<p>All the operations which must be carried out by the persons concerned and by the Customs in order to comply with the Customs law (*).</p> <p>Notes</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. These formalities may include those relating to phytosanitary, veterinary, immigration, currency and licensing regulations.</li><li><b>2. The Customs formalities in connection with various Customs procedures and practices are dealt with in the Kyoto Convention.</b></li></ol> <p><u>(*) General Annex, Chapter 2 of the revised Kyoto Convention.</u></p>
<b>CUSTOMS PROCEDURE</b> (Régime douanier)	<p>Treatment applied by the Customs to goods which are subject to Customs control.</p> <p>Notes</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The reference to "goods" includes means of transport.</li><li>2. There are various Customs procedures which are dealt with in the Kyoto Convention : clearance for home use, Customs warehousing, inward processing, temporary admission, Customs transit, etc.</li></ol>

# 3. Киотская конвенция

## ГЕНЕРАЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

### ГЛАВА 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

E5./ F9. “**clearance**” means the accomplishment of the Customs formalities necessary to allow goods to enter home use, to be exported or to be placed under another Customs procedure;

"**очистка**" означает совершение таможенных формальностей, необходимых для введения товаров во внутреннее потребление, для их экспорта или для помещения под иную таможенную процедуру;

E9./ F16. “**Customs formalities**” means all the operations which must be carried out by the persons concerned and by the Customs in order to comply with the Customs law;

"**таможенные формальности**" означают все операции, которые должны совершаться заинтересованными лицами и таможенной службой в целях соблюдения таможенного законодательства;

Российск. законы и постановления  
х

На подлинномъ написано собственною  
рукою ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИ-  
ЧЕСТВА шако:

*Быть по сему.*

**АЛЕКСАНДРЪ.**

С. Петербургъ.  
30 Мая 1817 года.

## ТАМОЖЕННЫЙ УСТАВЪ

*По Азіятской торговлѣ.*

ОТДѢЛЕНІЕ I.

*О приходѣ кораблей, поступленіи ихъ  
въ вѣденіе Карантина, или Заста-  
вы, о приѣмѣ въ вѣденіе Таможень  
товаровъ и объ очисткѣ оныхъ лош-  
адною.*

ГЛАВА I.

*О приходѣ кораблей и о поступленіи ихъ  
въ вѣденіе Карантина или Заставы.*

§ 1.

Всѣ купеческія суда, приходящія съ то-  
варами изъ заграничнмхъ мѣстъ, коь скоро

ТАМОЖЕННЫЙ

УСТАВЪ

по

ЕВРОПЕЙСКОЙ

ТОРГОВАѢ

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

Печатаемъ въ Сенатской Типографіи 1817 го

УСТАВЪ

ТАМОЖЕННЫЙ.

Издание 1904 года.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ozon.ru

## 4. ATF

- РИА НОВОСТИ  
04.09.2016
- Страны БРИКС призвали бороться с глобальными вызовами

"Лидеры БРИКС подчеркнули, что страны блока должны на основе принципов открытости, сплоченности, равенства, взаимопонимания, толерантности, взаимовыгодного сотрудничества продолжать укреплять отношения стратегического партнерства между странами блока", — говорится в тексте.




© РИА Новости

### Группа БРИКС

По мнению лидеров БРИКС, несмотря на то, что мировая экономика и экономики стран БРИКС сталкиваются с новыми вызовами, у экономик БРИКС есть перспективы и движущая сила для роста, "они продолжат являться важной движущей силой глобального экономического роста".

Кроме этого, лидеры БРИКС по итогам встречи в Ханчжоу подтвердили приверженность намерениям укреплять диалог и сотрудничество с другими развивающимися странами и рынками. Они отметили, что восстановление глобальной экономики по-прежнему неравномерно, необходимо, чтобы страны G20 усилили координацию в макроэкономике. Лидеры БРИКС также призвали страны-члены Всемирной торговой организации (ВТО) как можно скорее ратифицировать и внести свой вклад в принятие **Соглашения ВТО о содействии торговле**. Страны БРИКС выразили поддержку Парижскому соглашению по климату.





□ **МЭР: договор об упрощении торговли ВТО даст экспортерам РФ экономию**

По оценкам экспертов, соглашение об упрощении торговли принесет российским экспортерам экономию издержек в размере 20 миллиардов долларов в год.

ЖЕНЕВА, 22 апр — РИА Новости. **Соглашение об упрощении торговли ВТО** принесет российским экспортерам экономию издержек в размере 20 миллиардов долларов в год, заявил журналистам глава МЭР РФ Алексей Улюкаев.

В пятницу Улюкаев передал генеральному директору Всемирной торговой организации Роберто Азеведо акт о принятии Россией соглашения ВТО по упрощению процедур торговли. РФ завершила все необходимые процедуры для ратификации соглашения со вступлением в силу соответствующего федерального закона 13 марта 2016 года.

Министр также принял участие в открытии нового комплекса зданий постпредства России в ВТО.

*"Я вручил генеральному директору документ о нашей ратификации соглашения об упрощении торговых процедур... Россия стала 76-й страной, которая присоединилась к соглашению", — сказал глава МЭР.*

# 5. Гугл-переводчик

английский русский немецкий Определить язык

↔ русский английский украинский

Перевести

Facilitation

×

облегчение



✎ Предложить исправление

английский русский немецкий Определить язык

↔ русский английский украинский

Перевести

Trade Facilitation

×

Содействие торговле



✎ Предложить исправление

английский русский немецкий Определить язык

↔ русский английский украинский

Перевести

The Trade Facilitation Agreement

×

Соглашение по упрощению процедур торговли



✎ Предложить исправление

# 6. Сайт ФТС

## Таможенная очистка

процедура выполнения комплекса формальностей, предусмотренных таможенными правилами страны, при ввозе (вывозе) товаров и транспортных средств. Таможенная очистка грузов включает в себя таможенное оформление, уплату таможенных платежей, всевозможные административные действия, связанные с легализацией груза, необходимых для ввоза (вывоза) товаров;

разрешение таможни на ввоз (вывоз) товара. В понятийном аппарате Таможенного кодекса Российской Федерации термин Т.о. отсутствует.

## Таможенный кодекс

**Таможенный кодекс** РФ - систематизированный единый законодательный акт, определяющий правовые, экономические и организационные основы таможенного дела в РФ и направленный на защиту ее экономического суверенитета и безопасности, активизацию связей российской экономики с мировым хозяйством, обеспечение защиты прав граждан, хозяйствующих субъектов и государственных органов и соблюдение ими обязанностей в области таможенного дела.

## Таможенные режимы

**Таможенный режим** - в широком смысле - регламентация, применяемая к товарам, пересекающим границу государства.

**Таможенный режим** - по законодательству РФ - совокупность положений, определяющих статус товаров и транспортных средств, перемещаемых через таможенную границу РФ.

## 7. РТА Наука

<http://customs-academy.net/>

«...Принимая во внимание процессы, происходящие в международном таможенном сообществе, учитывая **важность подготовки современных исследователей в области таможенного дела с учетом международного опыта**, настоящий ресурс содержит материалы Всемирной таможенной организации, Евразийского экономического союза, а также внешних специализированных информационных источников, активно содействующих развитию науки в сфере таможенного дела....»

Медиа · Контакты · English Version

# ВЫВОДЫ

Нормы глав 26–28 Раздела 5 Таможенного кодекса Таможенного союза (ст.ст. 173–201), целесообразно **переработать и привести в соответствие** с положениями Глава 3 «Очистка и другие таможенные формальности» Генерального приложения Международной конвенции об упрощении и гармонизации таможенных процедур.

Необходимо обеспечить регулярный **перевод международных документов**, особенно, ратифицируемых Российской Федерацией

Обеспечить полное **соответствие терминологии** в национальном таможенном законодательстве и его единообразию.



# Используемые источники

1. **CUSTOMS IN THE 21ST CENTURY (2008)**
2. **Практическое руководство по упрощению процедур торговли (ЕЭК ООН)**
  - 2.1. Глоссарий таможенных терминов АСИКУДА
  - 2.2 TRADE FACILITATION TERMS - NEW YORK, GENEVA, MOSCOW 2011
  - 2.3 GLOSSARY OF INTERNATIONAL CUSTOMS TERMS - Word Customs Organization Brussels Belgium, November 2013
3. **Киотская конвенция**
4. **РИА Новости**
5. **Google**
6. **Официальный сайт ФТС**
7. **Сайт РТА Наука**



Спасибо за внимание!